

Bibliografía sumaria de los trabajos de Fernand Braudel

“Las ciencias sociales terminarán por fin un día, reuniéndose en una sola experiencia.”

Fernand Braudel, “Continuidades o discontinuidades en historia”.*

El conocimiento sistemático y el estudio detenido de la obra de Fernand Braudel es una tarea que no sólo interesa y concierne a los historiadores “de profesión”, sino a todos aquellos investigadores dedicados al análisis de las ciencias sociales, en cualquiera de sus áreas y campos de estudio posibles.

Porque, de acuerdo con la intención explícita de Braudel, el tratamiento de los temas por él abordados es siempre un tratamiento de muchos ángulos y “entradas” diversas, un examen donde las fronteras artificiales hoy imperantes dentro de las distintas disciplinas de la ciencia social se borran y desaparecen para dar paso a un análisis global, en profundidad o totalizante, del objeto de estudio elegido. Por eso, lo mismo los economistas que los estudiosos de la antropología social, los sociólogos que los investigadores de la geografía humana, tienen mucho que aprender en la imponente y erudita herencia intelectual de este importante pensador.

Braudel ha dicho alguna vez que “no hay ciencia más que de lo general”, agregando que no es concebible escribir sobre la economía, sin integrar también al Estado, a las mentalidades, a la sociedad en su conjunto, sin tomar pues al mismo tiempo en cuenta a los otros factores y “niveles” de la realidad social de que se trate. Sea entonces cual sea el punto de aproximación inicial a un problema histórico, éste no adquirirá su verdadero sentido más que en la perspectiva de “una historia en profundidad”, de una historia construida desde el punto de vista de la totalidad.

Y esta perspectiva, a la que Braudel llama precisamente “su método”, es la que se halla aplicada, con todo rigor y maestría, tanto en las dos obras monumentales de este autor —*El Mediterráneo y el mundo mediterráneo en la época de Felipe II* y *Civilización material, economía y capitalismo. Siglos XV-XVIII*— como en sus obras menores y en sus diversos artículos sobre cuestiones de metodología histórica o sobre problemas históricos específicos.

* Reseña escrita por Braudel e incluida en la Revista *Annales. Economies. Sociétés. Civilisations*, Año 5, enero-marzo de 1950, Ed. Librairie Armand Colin, París, 1950.

En todas y cada una de las distintas piezas de su coherente producción intelectual, Braudel incursiona libremente en todos los territorios de la vida social, revisando lo mismo los lentísimos cambios en los hábitos alimenticios o en las costumbres del vestido, que la más rápida constitución de los circuitos mercantiles europeos y sus variaciones, o los desplazamientos, también más ágiles, de los centros ("ciudades-centros") de las diversas "economías-mundo". Y del mismo modo que teoriza sobre los aportes metodológicos de su visión histórica a sus colegas de otras ciencias sociales —por ejemplo, su célebre artículo sobre "La larga duración" *—, reconstruye un panorama global de la historia universal para uso de los escolares en vías de especialización (su libro *Las civilizaciones actuales*).

Y a la par que realiza este libre tránsito por *todos* los planos de la realidad histórico-social, y dentro de este mismo periplo, Braudel va acuñando sus principales conceptos o herramientas teóricas de interpretación ("civilización material o vida material", la "larga duración", la "economía-mundo", la historia de "l'évenementiel", etcétera), conceptos que constituyen verdaderos aportes para todos los campos de la investigación social.

Sin duda alguna, sólo la lectura y el estudio directos de la monumental obra de Fernand Braudel puede dar una idea certera de las dimensiones e importancia de su contribución al proceso de conformación de una verdadera ciencia de la historia, proceso que sin temor a equivocarnos podríamos llamar la pasión primera y más importante del propio Braudel.

La presente bibliografía, sin ser exhaustiva ni completa, intenta solamente reunir algunos de los más importantes trabajos de Fernand Braudel a lo largo de su vasta e importante trayectoria intelectual.** Para su composición nos hemos basado sobre todo en tres fuentes que son:

- 1) Bibliographie des écrits de Fernand Braudel, elaborada por Branislava Tenenti e incluida en el libro *Methodologie de l'histoire et des sciences humaines. Melanges en l'honneur de Fernand Braudel*.
- 2) Revista *Magazine litteraire*, núm. 212, noviembre de 1984, París, 1984.
- 3) Revista *Le nouvel observateur*, núm. 1100, 6-12 de diciembre de 1985, París, 1985.

Al mismo tiempo, y hasta donde nuestros conocimientos alcanzan, hemos agregado también las referencias de las traducciones al español de los textos recopilados en esta bibliografía.

Carlos Antonio Aguirre Rojas.

* Incluido en la recopilación *Ecrits sur l'histoire* y también en *La historia y las ciencias sociales*.

** Para una recopilación completa de la obra de Fernand Braudel, pero sólo hasta el año de 1971, cfr. "Bibliographie des écrits de Fernand Braudel", por Branislava Tenenti, en *Methodologie de l'histoire et des sciences humaines*, Privat Editeur, Toulouse, 1973. Esta recopilación ha sido nuestra fuente principal para la composición de la bibliografía presente.

I. LIBROS

- La Méditerranée et le monde méditerranéen à l'époque de Philippe II* (2 vols.), Ed. Armand Colin, París, 1949. Una segunda edición en francés, *corregida y aumentada*, apareció con el mismo título y en la misma editorial en 1966. (Traducción al español: *El Mediterráneo y el mundo mediterráneo en la época de Felipe II*, Ed. FCE, México, 1953. También la segunda edición francesa, *corregida y aumentada*, ha sido traducida por esta misma editorial en 1976.)
- Navires et marchandises à l'entree du Port de Livourne (1547-1611)*, Ed. SEVPEN, París, 1951.
- Le monde actuel*, Ed. Belin, París, 1963. (Traducción al español: *Las civilizaciones actuales*, Ed. Tecnos, Madrid, 1968.)
- Civilisation materielle et capitalisme. xv-xviii Siècles*, Ed. Armand Colin, París, 1967. Este libro es la *primera versión* de lo que más adelante y con ligeros cambios será el tomo I de *Civilisation materielle, économie et capitalisme*. (Traducción al español: *Civilización material y capitalismo*, Ed. Labor, Barcelona, 1974.)
- Ecrits sur l'histoire*, Ed. Flammarion, París, 1969. (Una parte importante de los artículos incluidos en este libro *había aparecido antes en español*, bajo el título *La historia y las ciencias sociales*, Alianza Editorial, Madrid, 1968. La versión francesa incluye todos los artículos de este libro en español además de otros cinco trabajos nuevos.)
- Civilisation materielle, économie et capitalisme* (3 vols.), Ed. Armand Colin, París, 1979. (Traducción al español: *Civilización material, economía y capitalismo. Siglos XV-XVIII*, Alianza Editorial, Madrid, 1985.)
- L'Europe*, Ed. Arts et métiers graphiques, París, 1981.
- Venise*, Ed. Arthaud, París, 1984.
- La dynamique du capitalisme*, Ed. Arthaud, París, 1985. (La traducción de este libro aparecerá en la Colección Breviarios del Fondo de Cultura Económica, México, en 1986.)
- L'Identité de la France*, vol. I de la *inconclusa* Histoire de France, aparecerá en Ed. Arthaud, París, 1986.

II. ARTÍCULOS

- "Les Espagnols et l'Afrique du Nord de 1492 à 1577", en *Revue Africaine*, núms. 335-336 y 337-338, 1928.
- "L'histoire de l'Algérie et l'iconographie", en *Gazette des Beaux Arts*, VI período, año 72, 1930.
- "Les Espagnols en Algérie, 1492-1792", en el libro *Histoire et historiens de l'Algérie (1830-1930)*, París, 1931.
- "Monnaies et civilisations. De l'or du Soudan à l'argent d'Amérique. Un

- drame mediterraneen”, en *Annales. Economies. Sociétés. Civilisations*, año I, enero-marzo de 1946.
- “Misere et banditisme”, en *Annales. Economies. Sociétés. Civilisations*, año II, abril-junio de 1947.
- “Conflicts et refus de civilisation: Espagnols et Morisques au XVI Siècle”, en *Annales, Economies. Sociétés. Civilisations*, año II, octubre-diciembre de 1947.
- “L’Espagne de Charles Quint et de Philippe II”, en *Annales. Economies. Sociétés. Civilisations*, año VI, enero-marzo de 1951.
- “La géographie face aux sciences humaines”, en *Annales. Economies. Sociétés. Civilisations*, año VI, octubre-diciembre de 1951.
- “Georges Gurvitch ou la discontinuité du social”, en *Annales. Economies. Sociétés. Civilisations*, año VIII, julio-septiembre de 1953.
- “Presence de Lucien Febvre”, en el libro *Hommage a Lucien Febvre. Eventail de l’histoire vivante, offert par l’amitié d’historiens, linguistes, géographes, économistes, sociologues, ethnologues*, Ed. Librairie Armand Colin, París, 1953, vol. I.
- Con Frank C. Spooner, “Les métaux monétaires et l’économie du XVI siècle”, en X Congresso Internazionale di Scienze storiche, Relazioni, *Storia Moderna*, vol. IV, Florencia, 1955.
- “Note sull’economia del Mediterraneo nel XVII secolo”, en *Economia e Storia*, t. 2, abril-junio de 1955.
- “Pedagogia da História”, en *Revista de História*, año VI, julio-septiembre de 1955, São Paulo, Brasil.
- “Lucien Febvre et l’histoire”, en *Annales. Economies. Sociétés. Civilisations*, año XII, abril-junio de 1957.
- “La vita economica di Venezia nel secolo XVI”, en el libro *La civiltà veneziana del Rinascimento* (tomo IV de la *Storia della civiltà veneziana*), Florencia, 1958.
- “European expansions and capitalism: 1450-1650”, en el libro *Chapters in Western Civilization*, 3a. ed., Columbia University Press, Nueva York, 1961, vol. I.
- “Beauvais et le Beauvais au XVII siècle”, en *Annales. Economies. Sociétés. Civilisations*, año XVIII, julio-agosto de 1963.
- “Carlo V”, en el libro *I Protagonisti della Storia universale. Dall’umanesimo alla controriforme*, CEI, Milán, 1965.
- “Sixteenth century”, en *The Encyclopedia Americana*, International Edition, vol. 25, Nueva York, 1966 y luego 1971.
- Con Frank C. Spooner, “Prices in Europa from 1450 to 1750”, en el libro *The Cambridge Economic History of Europe*, tomo IV: *The Economy expanding Europe in the sixteenth and seventeenth centuries*, Ed. Rich & Wilson, Cambridge, 1967.
- “La Catalogne, plus l’Espagne de Pierre Vilar”, en *Annales. Economies. Sociétés. Civilisations*, año XXIII, 1968.

"Personal Testimony", en *Journal of Modern history*, vol. XLIV, núm. 4, 1972.

"En guise de conclusions", en *Review*, número especial, I, 3-4, 1978.

III. ENTREVISTAS

Entrevista publicada en la Revista *L'histoire*, núm. 48, septiembre de 1982.

Entrevista publicada en la Revista *Magazine litteraire*, núm. 212, noviembre de 1984. (Esta entrevista ha sido *parcialmente* traducida al español en la Revista *Vuelta*, núm. 103, junio de 1985.)

Entrevista publicada en la Revista *Le nouvel observateur*, núm. 1070, mayo de 1985.

Entrevista publicada en la Revista *Le nouvel observateur*, núm. 1100, diciembre de 1985. (Esta entrevista aparecerá traducida al español en la Revista *Ensayos. Economía política e historia*, núm. 8, División de Estudios de Posgrado de la Facultad de Economía, UNAM, México, 1986.